

# Fahrzeug-Typblatt

für die vom Kraftfahrt-Bundesamt erteilte Allgemeine Betriebserlaubnis (ABE)

---

10

Nummer der ABE: 9623, Nachtrag IV  
Fahrzeugart: Kraftrad  
Fahrzeugtyp: 447  
Inhaber der ABE: Mitsui Maschinen GmbH  
4000 Düsseldorf  
Hersteller: Yamaha Motor Co. Ltd.,  
Iwata/Japan

M

In den bisherigen Erlaubnisunterlagen treten die aus diesem Nachtrag ersichtlichen Änderungen bzw. Ergänzungen ein.

Diese ergeben sich aus dem anliegenden Gutachten des Technischen Überwachungs-Vereins Hannover e.V. vom 23.03.1981.

Flensburg, den 3. Juni 1981  
Im Auftrag  
Petereit

Beglaubigt:

Regierungsassistent z.A.

Anlage:  
I Gutachten

der Technischen Prüfstelle für den Kraftfahrzeugverkehr (TÜV Hannover e.V.)

Typprüfstelle  
in Hannover

**Nachtrag IV**

*Ma*

zur Erteilung eines Nachtrags zur ABE-Nr. 9623 nach § 20 StVZO

Typ: 447

Antragsteller: Mitsui Maschinen GmbH, 4000 Düsseldorf

1. Änderungen, wahlweise Ausrüstungen, Ausführungen

1.1. Änderungen:

Die Fahrzeuge werden mit einer anderen Bremsanlage vorn ausgerüstet.

Die Sicherungseinrichtung gegen unbefugte Benutzung ändert sich.

1.2. Wahlweise Ausrüstungen:

b Bremsbelag

b1: Bremsbelag ASKA 21 GG

b2: Bremsbelag JB J6020 FF

b3: Bremsbelag JBL - 77 FF

b4: M 2213 FF

b5: ASKA 29 FG

8. Bremsanlagen

8.2. Handbremse

8.2.1.	Art:	hydraulische Scheibenbremse auf Vorderrad wirkend			
8.2.2.	Typ:	ohne			
8.2.3.	Hersteller:	Yamaha Motor Co. Ltd., Japan			
8.2.5.	Bremsscheibendurchmesser in mm				
	Wirksamer Durchmesser:	226			
	Außendurchmesser:	267			
8.2.7.	Wirksame Bremsfläche in cm <sup>2</sup> :	73,8			
8.2.8.	Übersetzung:	104,1			
8.2.9.	Bremswerte (beladen):	<u>b1</u>	<u>b2</u>	<u>b4</u>	<u>b5</u>
	Erreichte Abbremsung in %:	90	90	60	66
	Aufgewendete Betätigungskraft in kg (N):	24 (240)	23 (230)	25 (250)	20 (:
	Prüfgewicht in kg:	416	416	416	404
	Bereifung:	3,25 H 19	3,25 H 19	3,25 H 19	3,25

der Technischen Prüfstelle für den Kraftfahrzeugverkehr (TÜV Hannover e.V.)

Typprüfstelle  
in Hannover

Nachtrag IV

zur Erteilung eines Nachtrags zur ABE-Nr. 9623 nach § 20 StVZO

13

Typ: 447

Antragsteller: Mitsui Maschinen GmbH, 4000 Düsseldorf

- |         |  |   |                 |
|---------|--|---|-----------------|
| 8.2.11. | Bremsbelag:  | <u>b1</u>   | <u>b2</u>       |
|         | Typ:   | ASKA 21 GG  | JBJ 6020 FF     |
|         | Hersteller:  | Sumitomo, Japan   | Sumitomo, Japan |
|         | Kennzeichnung:   | s. 8.2.11.1.  | s. 8.2.11.1.    |
|         |  | <u>b4</u>   | <u>b5</u>       |
|         | Typ:   | M 2213 FF   | ASKA 29 FG      |
|         | Hersteller:  | Sumitomo, Japan   | Sumitomo, Japan |
|         | Kennzeichnung:   | s. 8.2.11.1.  | s. 8.2.11.1.    |
| 8.2.12. | Weitere Angaben  |   |                 |
|         | Bremslichtschalter:                                    | über Handbremshebel betätigt                              |                 |
|         | Bremshebel in mm:                                      | s. Anlage 13a   |                 |
| 8.6.    | Berechnung der Bremsanlage:                            | siehe Anlage 13a  |                 |
| 8.11.   | Weitere Angaben:                                       | keine   |                 |
| 12.4.   | <u>Sicherungseinrichtung gegen unbefugte Benutzung</u> |   |                 |
| 12.4.1. | Bauart:  | Lenkerschloß  |                 |
| 12.4.2. | Typ bzw. Kennzeichnung:                                | 0141  |                 |
| 12.4.3. | Hersteller:  | Neiman GmbH & Co. KG<br>5657 Haan/Rhld.                   |                 |
| 12.4.4. | Genehmigungszeichen bzw.<br>Nummer des Gutachtens:     | SE 030 vom 13.02.1981/02.02.1981<br>des TÜV Hannover e.V. |                 |
| 13.     | <u>Ausnahmen, Auflagen, Anlagen</u>                    |   |                 |
| 13.1.   | <u>Ausnahmen:</u>                                      | keine   |                 |
| 13.2.   | <u>Auflagen:</u>                                       | keine   |                 |

*[Handwritten mark]*

der Technischen Prüfstelle für den Kraftfahrzeugverkehr (TUV Hannover e.V.)

Typprüfstelle  
in Hannover

Nachtrag V.

3

zur Erteilung eines Nachtrags zur ABE-Nr. 9623 nach § 20 StVZO

---

Typ: 447

Antragsteller: Mitsui Maschinen GmbH, 4000 Düsseldorf

---

1. Änderungen, Ausführungen, wahlweise Ausrüstungen, Rüstzustände

1.1. Änderungen:

Es wird geändert:

- die Ermittlung der Geräuschwerte  
nach Änderung der Vorschriften für  
Geräuschmessungen

3. Antriebsmaschine

3.5.16. Geräusch in dB(A)

Standgeräusch bei Drehzahl  
in  $\text{min}^{-1}$ :

91P/3400

Fahrgeräusch in Gang:

84E/2

13. Ausnahmen, Auflagen, Anlagen

13.3. Anlagen:

11.b Geräuschmeßblatt vom 25.5.1983